

Segundo período de sesiones
ordinario de la Junta Ejecutiva

Roma, 22 - 24 de mayo de 1996

PROYECTOS DE DESARROLLO QUE REQUIEREN LA APROBACION DE LA JUNTA EJECUTIVA

Tema 5 a) del programa

S

Distribución: LIMITADA
WFP/EB.2/96/5-A/Add.6
25 de marzo de 1996
ORIGINAL: INGLES

PROYECTO VIET NAM 5322

(N° de WIS SRV 532200)

Fomento de actividades forestales en pequeña escala en cinco provincias del nordeste de Viet Nam

Duración del proyecto	Cuatro años
Costo total para el PMA	15 865 483 dólares
Costo total para el Gobierno	3 451 000 dólares

Salvo indicación en contrario, todos los valores monetarios se expresan en dólares EE.UU. En enero de 1996, el tipo de cambio era de un dólar por 11 000 dong.

Para datos estadísticos pertinentes, sírvanse consultar la publicación del PMA: "Viet Nam: perfil del país", que está a disposición de quien la solicite.

RESUMEN

El proyecto tiene por objeto mejorar la seguridad alimentaria de los hogares de pequeños agricultores situados en zonas remotas mediante actividades que les aseguren ingresos y suministros de alimentos sostenibles. Se presta especial atención a los enfoques participativos, al fortalecimiento de los sistemas de extensión en las aldeas y a la disponibilidad de crédito para los pequeños agricultores. Unas 62 000 familias pobres recibirán ayuda alimentaria del PMA, lo cual les permitirá dedicar tiempo al cultivo de parcelas de tierras forestales actualmente yermas. Una parte de los alimentos se monetizará, y se utilizará el producto para crear en las aldeas cajas de crédito rotatorio que financiarán los insumos de producción y las actividades generadoras de ingresos. El Programa prevé retirarse de Viet Nam para finales del año 2000. El SRV 5322 será, pues, el último proyecto importante del PMA en el país.

Se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lo lleven a las reuniones y que se abstengan de pedir otros ejemplares.

NOTA A LA JUNTA EJECUTIVA

1. El presente documento contiene recomendaciones que se remiten a la Junta Ejecutiva para su examen y aprobación.
2. De conformidad con las decisiones adoptadas por el Comité de Políticas y Programas de Ayuda Alimentaria (CPA), en su 14º período de sesiones, relativas a los métodos de trabajo de la Junta Ejecutiva, reafirmadas por ésta en su primer período de sesiones ordinario, los documentos elaborados por la Secretaría para remitirlos a la Junta son concisos y se centran en las decisiones. El CPA también convino en que las reuniones de la Junta Ejecutiva debían tener un talante más pragmático, con más diálogo e intercambio de ideas entre las delegaciones y la Secretaría. La Secretaría proseguirá en su empeño por fomentar la aplicación de estos principios orientativos.
3. Por consiguiente, la Secretaría invita a los miembros de la Junta que puedan tener dudas de carácter técnico respecto del presente documento a que se sirvan contactar con el(los) miembro(s) del personal del PMA que se indican en el párrafo inferior, a ser posible con un margen de tiempo suficiente antes de la reunión de la Junta. Este procedimiento ha sido concebido con objeto de facilitar la labor de la Junta a la hora de examinar el documento durante la reunión plenaria.
4. El personal del PMA encargado de la documentación es el siguiente:

Director regional: Jens Schulthes Tel.: 5228-2209
Oficial responsable: Rolf Huss Tel.: 5228-2358
5. En caso de cualquier duda relativa al envío de documentos para la Junta Ejecutiva, sírvanse ponerse en contacto con el empleado de documentos (tel.: 5228-2641).

NOTA INTRODUCTORIA DE LA DIRECTORA EJECUTIVA

1. El Gobierno de Viet Nam ha aceptado un plan para la supresión gradual de la asistencia del PMA. Durante la visita de la Directora Ejecutiva en agosto de 1995, se convino en que el programa del PMA se planificara y gestionara de suerte que la ayuda pudiera terminar para el final del año 2000. Asimismo, la Directora Ejecutiva estuvo de acuerdo en que, supeditado a la disponibilidad de recursos, todos los proyectos operativos terminaran según lo previsto. Como se prevé que por algunos años más los niveles de pobreza e inseguridad alimentaria seguirán siendo muy altos en determinados grupos de la población, la Directora Ejecutiva aprobaría o recomendaría la aprobación de nuevos proyectos por un costo total para el PMA de aproximadamente 20 millones de dólares.
2. Se acordó que la mayor parte de dicha ayuda se destinará al sector forestal, en el que se hallaba muy adelantada la preparación de un proyecto para el desarrollo forestal de pequeños agricultores. Dicho proyecto, con un costo para el PMA de 15,9 millones de dólares, está siendo examinado por la Junta. Además, puede que se pidan pequeños aportes al PMA para dos proyectos entre organismos. Uno es un proyecto de desarrollo rural integrado financiado por el FIDA, para el cual el PMA apoyaría diversas actividades de alimentos por trabajo por un costo de unos dos millones de dólares. El otro proyecto tiene por objeto apoyar la sustitución de cultivos como parte del programa de las Naciones Unidas para la fiscalización internacional de drogas. Se prevé que la aportación del PMA será de alrededor de un millón de dólares. Ambos proyectos tienen por objeto apoyar a grupos muy pobres de la población del centro de Viet Nam, en particular las minorías étnicas.
3. La decisión de retirarse de Viet Nam se ha adoptado tras un extenso análisis. El impresionante progreso económico que se ha podido observar en Viet Nam en los últimos años (un crecimiento medio del PIB de alrededor de un 8 por ciento anual entre 1991 y 1995 que, según las proyecciones, llegará a un 9 - 10 por ciento entre 1996 y el 2000) comenzó desde una base extremadamente baja. Con un PIB de 220 dólares per cápita, Viet Nam sigue estando indudablemente en la categoría de los países con bajos ingresos, con derecho, por consiguiente, a una subvención de la AOD. La reunión del grupo consultivo en 1995 confirmó promesas de 2 300 millones de dólares, la mayor parte en forma de préstamos. Ahora bien, las subvenciones constituyen todavía una parte considerable de las promesas totales (un 23 por ciento).
4. La continuación de la ayuda del PMA dependerá en gran medida de la línea que adopte la AOD para Viet Nam. El crecimiento económico no ha eliminado hasta ahora la pobreza generalizada y la inseguridad alimentaria de los hogares: un aporte energético diario de menos de 2 100 calorías sigue siendo la realidad del 51 por ciento de la población. Además, un 90 por ciento de esas personas vive en las zonas rurales, predominantemente entre las minorías étnicas pobres de las regiones central y septentrional. El bajo nivel de la producción agrícola unida al alto índice del crecimiento demográfico explica el nivel extremo de pobreza.
5. La ayuda del PMA, que proporciona seguridad alimentaria a los hogares rurales y

contribuye también a un aumento sostenido de la producción agrícola, puede ser muy apropiada, como se reconoció en la Evaluación Tripartita de 1994. En la cual, sin embargo, se sostenía que, gracias al continuo crecimiento económico y a la promoción de una economía de mercado, los objetivos de la ayuda del PMA se alcanzarían más eficazmente con recursos financieros que con alimentos. Este argumento fue adquiriendo cada vez mayor fuerza. Viet Nam ha subido a la categoría de uno de los principales exportadores mundiales de arroz. Si bien al principio las exportaciones se imponían por la crítica escasez de divisas del país, se prevé que seguirá habiendo excedentes exportables por al menos otro decenio, pese a una balanza de pagos más cómoda y a un aumento de la demanda interna. Por consiguiente, en el ámbito nacional la seguridad alimentaria quedará garantizada y es improbable que Viet Nam vuelva a estar incluido en la categoría prioritaria para el PMA de los países con déficit de alimentos. Sin embargo, por algunos años más el bajo poder adquisitivo de grandes grupos de la población reducirá su acceso a los alimentos a un nivel que justificaría la ayuda. En este período de transición, el PMA podría seguir haciendo una aportación importante a la seguridad alimentaria de los hogares pobres si pudiera seguir proporcionando trigo y/o harina de trigo para canjearlo por arroz local o, mejor aún, proporcionar dinero para la compra y distribución del arroz local. Mediante la concentración de la ayuda durante los próximos años, en los grupos de la población que en gran parte han quedado al margen del progreso económico general, el PMA dará también tiempo al Gobierno para preparar una estrategia destinada a satisfacer las necesidades de ingresos y seguridad social de dichas personas. La Directora Ejecutiva cree, por lo tanto, que en estas circunstancias la retirada del PMA en el año 2000 constituye una transacción justificada y con miras al futuro.

ANALISIS DE LOS PROBLEMAS

6. Pese a la reciente evolución económica favorable, Viet Nam sigue siendo uno de los países más pobres del mundo, con un PIB per cápita de 220 dólares. La pobreza ha disminuido considerablemente en los últimos diez años, pero todavía supera el 50 por ciento según los criterios del Banco Mundial. Las diferencias regionales son considerables, registrándose un predominio mayor de la pobreza rural en las regiones del centro norte (un 74 por ciento de la población) y en las tierras altas del norte (63 por ciento).
7. La región del centro norte ya recibe ayuda por conducto del proyecto forestal No. 4304 del PMA. La región de las tierras altas del norte, en las que está funcionando el proyecto 5322, tiene el 16 por ciento de la población del país pero representa alrededor de una quinta parte de los que se hallan bajo la línea de pobreza. Las cinco provincias que abarcará el proyecto, Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Bac Thai y Ha Bac, cuentan con un porcentaje alto de personas pobres, particularmente entre las minorías étnicas, que dependen mucho de las zonas forestales para los alimentos e ingresos que necesitan.
8. El arroz es el alimento básico dominante. Habida cuenta de que las condiciones naturales del norte suelen ser deficientes para la producción de arroz o de otros cultivos, periódicamente grandes grupos de la población se ven afectados por la escasez de alimentos. (La producción anual per cápita de las cinco provincias incluidas en el proyecto es de 238 kg. en equivalente arroz con cáscara frente a la media nacional de 330 kg. En la región central y en las tierras altas es de sólo 160 kg). Entre la población beneficiaria del proyecto predomina la inseguridad alimentaria, que se manifiesta típicamente en los períodos de escasez de arroz que duran de tres a seis meses al año. Como hay pocas oportunidades de trabajo asalariado, o ninguna, muchos dependen de los recursos forestales para atender a sus necesidades. La mayoría de la población de la zona del proyecto recoge y vende leña con objeto de conseguir dinero para comprar alimentos. Cuando ello no es suficiente, los agricultores se ven obligados a pedir préstamos que tienen que reembolsar una vez recolectada la cosecha siguiente, con lo que quedan atrapados en un ciclo constante de deudas.
9. La inseguridad alimentaria se debe principalmente a los minifundios (0,07 hectáreas per cápita) con bajos rendimientos. La incapacidad de producir alimentos suficientes ni siquiera para la subsistencia provoca endeudamientos y falta de capital para invertir en mejoras de las tierras.
10. La encuesta sobre el nivel de vida de Viet Nam (ENVV) realizada en 1992/93 identificó a las minorías étnicas como particularmente vulnerables, con un consumo medio familiar de sólo tres quintas partes del correspondiente a la mayoría Kinh.
11. Si bien la ENVV no constató que los hogares encabezados por mujeres estuvieran en peor situación que los encabezados por hombres, en general se está de acuerdo en que la situación de las mujeres con respecto a las oportunidades de empleo es relativamente desventajosa. Un estudio sobre cuestiones relacionadas con las diferencias entre los sexos, realizado por el PMA en 1995 confirmó que las mujeres participaban mucho menos en la adopción de decisiones, tenían un acceso limitado a la capacitación y estaban

poco representadas en la gestión del proyecto.

12. Tradicionalmente, la mayoría de los agricultores pobres de las tierras altas recoge leña y otros productos de los bosques naturales, que están disminuyendo, con objeto de conseguir el dinero necesario para complementar su insuficiente producción de alimentos. Esta actividad les supone un tiempo cada vez mayor a causa de la rápida deforestación y degradación forestal. Según las estimaciones, los bosques cubren ahora alrededor de 9,6 millones de hectáreas, o sea un 29 por ciento de la superficie total de Viet Nam, frente a un 69 por ciento en 1943. En cuanto a las tierras altas del norte, las cifras correspondientes son aún más alarmantes ya que indican una disminución de la cubierta forestal del 81 al 21 por ciento de la superficie en el mismo período (Banco Mundial, 1994).
13. Se están asignando eriales en arriendo a largo plazo a particulares. Hasta ahora, alrededor de siete millones de pequeños agricultores han recibido parcelas. Muchos de ellos, como son pobres y con inseguridad alimentaria, tienen que dedicar todo su tiempo libre a ganar dinero para subsistir. No pueden disponer de la mano de obra ni del tiempo necesarios para cultivar sus parcelas. El suministro de alimentos del PMA les consentirá trabajar en ellas. El capital necesario para los insumos de producción y las actividades generadoras de ingresos lo podrán obtener de las cajas de crédito rotatorio que hay en las aldeas, creadas mediante la monetización de una parte de la aportación del PMA.

Ayuda anterior del PMA

14. La ayuda del PMA a Viet Nam comprende nueve proyectos forestales, ocho ya terminados y uno en funcionamiento (SRV 4304). En general, dichos proyectos han logrado sus objetivos. Sin embargo, el enfoque ha dejado de estar primariamente orientado a los logros materiales, es decir a la superficie plantada, para centrarse en las repercusiones de las actividades del proyecto en la situación de la seguridad alimentaria de la población interesada. También se ha prestado mayor atención a la posibilidad de llegar a las mujeres más eficazmente, para la cual en los dos últimos proyectos se han determinado unos objetivos concretos respecto a su participación como trabajadoras y en los comités de gestión a diferentes niveles. Asimismo, ahora se hace más hincapié en la mejora de la calidad técnica de los trabajos forestales y en asegurar que los pequeños agricultores reciben mayores beneficios.

OBJETIVOS Y RESULTADOS DEL PROYECTO

Objetivo a largo plazo

15. El objetivo del proyecto a largo plazo es mejorar el nivel de vida de las minorías étnicas y de otros grupos pobres de determinadas zonas de cinco provincias del norte ayudando a un aprovechamiento sostenible de las tierras forestales, lo cual contribuiría al desarrollo socioeconómico de las aldeas, aumentaría la producción alimentaria familiar, y mejoraría los ingresos a corto y largo plazo.

Objetivos inmediatos

16. Los objetivos inmediatos son:

- a) Aumentar los ingresos y la seguridad alimentaria de los hogares aldeanos mediante:
 - i) la plantación, por parte de 51 000 hogares de pequeños agricultores, de 51 000 hectáreas de eriales con especies de árboles forestales, frutales y comerciales;
 - ii) la formación de 940 viveros aldeanos, manejado cada uno por una media de 10 hogares;
 - iii) la creación de 940 fondos rotatorios en las aldeas para el suministro de crédito destinado a los insumos de producción y las actividades generadoras de ingresos.
- b) Mejorar el acceso a las aldeas aisladas mediante la construcción de 150 kilómetros de carreteras.
- c) Proteger las plantaciones mediante el establecimiento de 100 kilómetros de cortafuegos.
- d) Fortalecer los sistemas de extensión mediante:
 - i) el apoyo a 2 040 agricultores extensionistas aldeanos, mujeres trabajadoras en un 50 por ciento.
 - ii) la elaboración de mecanismos que contribuyan a asegurar que las actividades de extensión continúan una vez terminado el proyecto del PMA.
- e) Fortalecer la capacidad de los departamentos forestales y de otras organizaciones de distrito con el fin de fomentar la organización y el desarrollo de comunidades participativas y la mejora de las prácticas de ordenación forestal mediante:
 - i) la capacitación de 65 funcionarios del departamento forestal y extensionistas y 177 agentes de extensión;
 - ii) la capacitación y el apoyo a 940 agricultores para demostraciones, concediéndose la prioridad a los más pobres y a las mujeres.

Resultados

17. Los resultados principales serán:

- a) Familias de pequeños agricultores plantarán bosques en un total de alrededor de 51 000 hectáreas, una hectárea por familia por término medio, para lo que utilizarán una combinación de especies forestales, frutales y comerciales y se ajustarán a las disposiciones sobre plantaciones acordadas en los microplanes de particulares y aldeas.
- b) En cada una de las 940 aldeas que, según se prevé, participarán en el proyecto se creará un vivero que dirigirán unos 10 hogares. En lo posible, se utilizará material mejorado para el establecimiento de viveros de eucaliptus, acacia, gliricidia, leucaena, etc. Se prevé que se tendrán que producir para el proyecto unos 63 millones de plántones en los viveros del departamento forestal de distrito para complementar la producción aldeana de alrededor de 94 millones y para producir o mantener variedades especiales de árboles frutales.
- c) Se establecerá una parcela de demostración de alrededor de una hectárea en cada una de las 940 aldeas. Se utilizará como ejemplo y para mostrar el potencial de las diferentes especies y las disposiciones sobre plantaciones.
- d) En el ámbito del proyecto se capacitará y apoyará a unos 2 040 agricultores extensionistas aldeanos, mujeres en un 50 por ciento, que a su vez capacitarán a otros pequeños agricultores en técnicas de plantación de árboles.
- e) Se monetizará un 10 por ciento aproximadamente de las asignaciones alimentarias del PMA, y se utilizará el producto para crear cajas de crédito rotatorio en cada una de las 940 aldeas. El programa facilitará crédito para insumos de producción y para actividades generadoras de ingresos. Se prestará especial atención a los más pobres y a las mujeres.
- f) En el marco del proyecto se construirán 150 kilómetros de carreteras forestales de acceso, de 3,5 metros de ancho, para llegar a las aldeas aisladas.
- g) Se necesitan cortafuegos en las plantaciones de pinos y cunninghamia, apropiados sólo donde los pequeños agricultores han plantado unas especies contiguas a las obras para formar grandes bloques. Se calcula que se establecerán 100 kilómetros de cortafuegos.

FUNCION Y MODALIDADES DE LA AYUDA ALIMENTARIA

Funciones

18. Los pequeños agricultores de la zona del proyecto no producen suficientes alimentos para cubrir todas sus necesidades. Se ven, por lo tanto, obligados a participar en trabajos rentables, principalmente recolección de leña, durante los períodos de poca actividad agrícola. Se trata de un asunto inmediato al que obviamente se concede una prioridad mayor que a cualquier otra actividad con ingresos diferidos, como la plantación de árboles. La provisión de raciones alimentarias incrementará los suministros de alimentos de los pequeños agricultores y les consentirá dedicar tiempo para cultivar sus parcelas utilizando modelos apropiados en materia de aprovechamiento de tierras, como el empleo de especies de árboles forestales, frutales y comerciales, con objeto de obtener ingresos a corto y largo plazo así como productos alimenticios.
19. La ayuda alimentaria desempeñará las siguientes funciones:
 - a) sustituto de ingresos para los agricultores, lo que les permite tomar parte en actividades productivas a más largo plazo, tal como el cultivo de sus parcelas;
 - b) compensación por el trabajo y el tiempo dedicados aportados al programa de plantación por parte de: los aldeanos que establecieron viveros locales; los agricultores extensionistas; y los dueños de determinadas fincas de demostración;
 - c) incentivo para participar en la construcción de carreteras forestales y el establecimiento de cortafuegos; y
 - d) potenciador de la actividad económica de la comunidad mediante la creación de fondos rotatorios en las aldeas, que proporcionarán los créditos para comprar insumos de producción y el crédito inicial para actividades generadoras de ingresos.

Aportaciones alimentarias y justificación de los productos

20. La ejecución de las actividades del proyecto necesitará unos 14,9 millones de días de trabajo. Dado que la ración familiar es de 2,5 kilogramos de arroz por día de trabajo, la cantidad total necesaria ascienda a 37 363 toneladas. Además, se expedirán y venderán 4 250 toneladas de harina de trigo, y el producto se utilizará para apoyar la creación de cajas de crédito rotatorio en las aldeas.
21. El arroz es el alimento básico de todos los vietnamitas. Dicho producto se proporcionará a los beneficiarios del proyecto No. 5322. Como ahora el país produce excedentes, se ha propuesto que o bien se compre el arroz en el lugar o se suministre harina de trigo para canjear por arroz local. El tipo de cambio de harina de trigo por arroz será negociado por el Gobierno y el PMA y se basará en las directrices del PMA para el intercambio de productos. Al calcular el costo del proyecto se ha asumido el tipo de

cambio usado en 1994/95, de una tonelada de harina de trigo por una tonelada de trigo local de buena calidad. Sin embargo, si la situación de los recursos del PMA así lo exigiera, y siempre y cuando se hubiera creado en Viet Nam una capacidad suficiente de molturación, podría suministrarse trigo en grano a un tipo de cambio que acordarán el Gobierno y el PMA.

22. El Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) supervisará el proyecto. Los departamentos forestales provinciales serán responsables de su ejecución. Se constituirán comités de gestión del proyecto en los ámbitos nacional (1), provincial (5) y de distrito (22). Estos últimos firmarán contratos con las aldeas, en los que se especificarán las actividades que se van a apoyar y las cantidades de arroz que se proporcionarán.
23. Se seleccionarán sólo las aldeas y familias más pobres, predominantemente de los grupos de minorías étnicas que dependen de las zonas forestales para satisfacer sus necesidades. Se prestará especial atención a mejorar la situación de los hogares encabezados por mujeres. Las actividades que se incluyen en el proyecto ayudarán a dichas personas a romper el ciclo del adeudamiento recurrente y a crear una fuente de ingresos en el futuro, con lo que mejorará su situación de seguridad alimentaria.
24. Se constituirán comités de gestión aldeana (CGA) en cada una de las 940 aldeas que, según se prevé, intervendrán en el proyecto. Dichos comités participarán en la selección de los beneficiarios, la planificación de las actividades y la administración de las cajas de crédito rotatorio. Servirán de punto de contacto entre las aldeas y las autoridades provinciales y de distrito en materias relativas al proyecto. Las mismas comunidades decidirán la composición precisa de los CGA, pero cabe suponer que incluirán al jefe de la aldea, los agricultores extensionistas aldeanos y los miembros del Sindicato de Mujeres o de la Asociación de Agricultores. Al menos un 30 por ciento de los miembros de los CGA serán mujeres.
25. Los servicios de extensión serán prestados por agentes del MADR pero también por agricultores extensionistas aldeanos. Estos últimos recibirán raciones alimentarias del proyecto y trabajarán directamente con un grupo de pequeños agricultores en sus aldeas. También serán miembros de los comités de gestión aldeana. El proyecto se orientará a que un 50 por ciento de los agricultores extensionistas sean mujeres.
26. El arroz, o bien se comprará en Viet Nam o se obtendrá canjeando la harina de trigo suministrada por el PMA en el lugar. En caso de envíos, las autoridades del proyecto y AIDRECEP, el organismo responsable de la coordinación de la ayuda exterior, recibirán la harina de trigo en el puerto de la ciudad de Ho Chi Min. El comité de gestión central se encargará de venderla y de distribuir el producto de la venta a los comités de gestión provincial para la compra del arroz local. El Gobierno central velará por que la cantidad de arroz local suministrado al proyecto corresponda al tipo de cambio al que el PMA suministra la harina de trigo. Será responsable ante el PMA de la supervisión de todos los arreglos en materia de recepción, manipulación, almacenamiento y transporte de la harina de trigo/arroz y de asegurar que se proporcione a los beneficiarios arroz de buena calidad. En el caso de las compras locales, se explorarán las posibilidades de comprar arroz en las provincias de la zona del proyecto, o en las cercanías, con objeto de reducir al mínimo los gastos de transporte.
27. De conformidad con los acuerdos firmados, se distribuirá el arroz en las aldeas o en

los almacenes de distrito más cercanos. Por lo que se refiere a las plantaciones, la parte correspondiente de arroz se retirará y distribuirá sólo después de la confirmación de que tres meses después de la siembra las tasas de supervivencia son por lo menos de un 85 por ciento.

28. A menudo los pequeños agricultores mencionan a la falta de crédito como una limitación para el cultivo de sus parcelas. Los beneficiarios muy pobres del proyecto tienen pocas posibilidades de obtener créditos comerciales en condiciones aceptables. Por lo tanto, se monetizarán 4 250 toneladas de harina de trigo y se utilizarán los fondos para establecer un programa de crédito con base en las aldeas. Este se organizará de tal modo que ayude a los pequeños agricultores más pobres y a las mujeres a adquirir insumos de producción y bienes duraderos, a fin de potenciar la actividad económica en las aldeas.
29. El producto de la monetización de la harina de trigo se depositará en una cuenta que devenga interés hasta su distribución a los comités de gestión del distrito. Si procede, podrían participar en la administración del fondo a nivel de distrito las organizaciones locales que tienen experiencia en planes de crédito, como el Sindicato de Mujeres. Asimismo, los hogares podrían hacer aportaciones al fondo rotatorio, conforme a una cuantía decidida por la aldea.
30. Los fondos de crédito rotatorio de las aldeas se utilizarán para ayudar a los pequeños agricultores a sus bajos ingresos y la seguridad alimentaria mediante el aumento de la productividad de los recursos forestales y agrícolas y la adopción de planes concretos de generación de ingresos, particularmente para mujeres. Entre las actividades viables, pero no únicas, cabe mencionar las siguientes:
 - a) insumos de producción, como fertilizantes, insecticidas, semillas mejoradas, búfalos, aperos, etc.;
 - b) plantaciones de especies que producen aceites y especias, sericultura, producción de bambú y manufactura de los productos, elaboración de aceites esenciales, producción de fibra, apicultura para la producción de miel y cera, recolección y venta de semillas arbóreas, producción de plantones, producción de leña y plantaciones medicinales;
 - c) actividades generadoras de ingresos para mujeres: se podría introducir una serie de actividades que permitieran a las mujeres obtener ingresos. Se tendrían especialmente en cuenta las actividades que no les exijan demasiado esfuerzo ni tiempo; por ejemplo, cuidado de las abejas, plantación de árboles frutales, y de especias herbarias y medicinales, cultivo de setas, producción de aves de corral, producción pecuaria y pesquera, elaboración de frutas y sericultura.
31. Los CGA ultimarán las modalidades precisas de los fondos de crédito en conexión con la microplanificación familiar y aldeana. Se examinarán algunos parámetros mínimos: grupos prioritarios que tengan acceso a los fondos; actividades que se apoyarán; tasas de interés; plazos de reembolso; situaciones que permiten el aplazamiento del reembolso de la deuda.

BENEFICIARIOS Y PRESTACIONES

32. Las minorías étnicas y otros grupos pobres que viven en zonas forestales remotas de tierras altas serán los principales participantes y beneficiarios del proyecto. Se calcula que el proyecto ayudará a 51 000 hogares, de los más pobres, en actividades relacionadas con la plantación de árboles, y empleará y capacitará a unos 2 000 agricultores extensionistas y 9 000 trabajadores para trabajar en viveros aldeanos; alrededor de un 50 por ciento de estos últimos serán mujeres.
33. Se hará hincapié en los grupos que afrontan las mayores dificultades en el cultivo de sus parcelas, a saber, los pequeños agricultores que no disponen de dinero para invertir en el cultivo de la tierra y los hogares encabezados por mujeres. Se tratará de seleccionar las zonas más alejadas, donde las personas tienen menos acceso a los servicios, las fincas son pequeñas, y la población hace frente a una escasez real de alimentos. Los fondos de crédito contribuirán a lograr una distribución más amplia de los beneficios dado que se concentran en los más pobres y en las mujeres, así como por el hecho de que los que no han recibido parcelas ni ayuda del PMA podrían beneficiarse del acceso al crédito.
34. Los alimentos suministrados como sustitución de ingresos por actividades de plantación ayudarán a los pequeños agricultores a hacer frente a la escasez de alimentos, a la vez que los motivará a invertir en actividades de aprovechamiento de la tierra a largo plazo. Para los extensionistas y los que trabajan en viveros, el beneficio más importante será la ocupación y la transferencia de ingresos relacionada con la ración alimentaria.
35. Mediante el aumento de las plantaciones, el proyecto incrementará la producción de leña, postes, madera pequeña, fruta, y cultivos comerciales y alimentarios. Por consiguiente, proporcionará una fuente de dinero, alimentos, combustible y material de construcción a largo plazo.
36. El proyecto ayudará a fortalecer las instituciones aldeanas, lo cual beneficiará de forma sostenible a comunidades enteras en las que el proyecto está funcionando. El enfoque adoptado supone una combinación de actividades conexas, y los efectos demostrados deberían contribuir a la elaboración de otros programas gubernamentales de alivio de la pobreza.
37. Las actividades del proyecto contribuirán, asimismo, a fortalecer la capacidad del departamento forestal en materia de planificación, seguimiento y gestión, lo cual podría tener un efecto positivo a largo plazo para el desarrollo forestal local.

Efectos previstos del proyecto en la mujer

38. La Embajada de los Países Bajos en Viet Nam ha financiado últimamente un estudio para evaluar las cuestiones relativas a las diferencias entre los sexos en los proyectos forestales y de aprovechamiento de los recursos hídricos que el PMA ejecuta en el país. En éste se llegó a la conclusión de que las mujeres en general eran beneficiarias bastante pasivas, y su participación en la adopción de decisiones era permitida. Más concretamente, eran pocas las mujeres que se beneficiaban de la capacitación, estaban poco representadas en la dirección del proyecto y no estaban informadas suficientemente sobre los objetivos del proyecto, las metas, las normas de trabajo, etc. Las conclusiones de dicho estudio y de un seminario posterior se incluirán en el plan de operaciones del proyecto No. 5322.
39. El proyecto debería tener el efecto de fortalecer la situación económica y social de las mujeres, ya que se hará hincapié en asegurar que se les preste igual atención a la hora de contratar y capacitar a trabajadores para trabajar en viveros y como extensionistas, que los hogares encabezados por mujeres sean los destinatarios prioritarios de los incentivos para las actividades de aprovechamiento de las tierras, y que las mujeres y los hogares encabezados por mujeres sean los principales beneficiarios de los créditos de los fondos rotatorios de la aldea.
40. Se adoptarán medidas para asegurar una mayor participación de las mujeres en la adopción de decisiones. Al menos un 30 por ciento de los miembros de los comités de gestión del proyecto en todos los niveles serán mujeres. Se capacitará al personal del departamento forestal en asuntos los relativos a las diferencias por razón de sexo para ayudarles a comprender mejor las metas del proyecto y facilitar su participación en las diversas actividades del proyecto.

MEDIO AMBIENTE

41. Un aumento de las plantaciones, combinado con una mejor utilización y gestión de los recursos, debería aligerar la presión sobre los bosques existentes. La recuperación de los eriales debería reducir la pérdida de capa superficial del suelo, reconstituir los nutrientes del suelo y la productividad y proteger la tierra agrícola subterránea. Como estos factores afectan al bienestar y la seguridad alimentaria de los hogares de los pequeños agricultores, es probable que los beneficios ecológicos a largo plazo sean sostenibles.

APOYO AL PROYECTO

42. El MADR tendrá la responsabilidad general de la ejecución del proyecto y será el principal canal de comunicación en materia de políticas. El Ministerio constituirá un comité de gestión central presidido por el Viceministro de actividades forestales. Estarán representados en el comité diversos departamentos del MADR, otros ministerios interesados, AIDRECEP y la dirección superior del proyecto. Asimismo, el Ministerio será responsable de la coordinación general de las actividades, en estrecha consulta y colaboración con la oficina del PMA en el país.

43. Unos 145 funcionarios forestales profesionales participarán directamente en la ejecución del proyecto, a saber: 5 a nivel central, 30 a nivel provincial y 110 a nivel de distritos. Además, 23 contadores y 192 jefes de almacenes y guardias apoyarán al proyecto.
44. El proyecto dependerá primariamente de la actividad de divulgación en las aldeas. Además de los 177 agentes de extensión agrícola y forestal suministrados por el MADR, se seleccionarán 2 040 agricultores extensionistas. En general trabajarán a tiempo parcial y el proyecto les pagará con alimentos. Los agricultores extensionistas aldeanos recibirán una capacitación adecuada que les permita supervisar los viveros de las aldeas, participar en la microplanificación y ayudar a los pequeños agricultores a preparar microplanes familiares así como un plan aldeano. Ayudarán en el establecimiento y mantenimiento de las plantaciones, facilitarán información en materia de mercadeo, apoyarán a crear la caja de crédito rotatorio y servirán de vínculo principal entre los pequeños agricultores y los agentes de extensión comunales y los oficiales del departamento forestal.
45. En el contexto de otros proyectos, financiados por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (ASDI) y CARE, entre otros, se ha adquirido una experiencia sólida en metodología de la planificación, fortalecido los sistemas de extensión y experimentado con sistemas agrícolas y arbóreos apropiados para las tierras altas. Por consiguiente, el MADR cuenta con los conocimientos necesarios para la ejecución del proyecto 5322. Sin embargo, cabría esperar que el proyecto empezara a funcionar más rápidamente si se facilitara asistencia técnica (AT). Un proyecto de AT contribuiría a reunir la experiencia disponible, adaptarla a las condiciones reales y transferir tecnología al personal de campo y a los pequeños agricultores. Durante la evaluación se preparó un resumen de proyecto de AT que se remitió al Gobierno para su examen.

Artículos no alimentarios

46. El Gobierno proporcionará insumos esenciales para el proyecto, principalmente personal y capacitación. Sin embargo, para la ejecución del proyecto es fundamental contar con equipo y materiales complementarios, en particular semillas importadas. El costo de los artículos pedidos como ayuda no alimentaria se ha incluido en los gastos directos de apoyo del proyecto.

Seguimiento y evaluación

47. Los formatos normalizados para la presentación de informes utilizados en Viet Nam tienen que adaptarse para facilitar una información más detallada sobre los hogares que participan en las diversas actividades, además de los logros materiales y la distribución de alimentos. Tendrán que aplicarse mecanismos para una evaluación continuada de los efectos del proyecto, por ejemplo la equidad en la distribución de los beneficios y las repercusiones de las actividades en la seguridad alimentaria de los hogares.
48. Dado que el proyecto está dirigido a mejorar el nivel de vida mediante el aumento de los ingresos y de la seguridad alimentaria, se tendrán que utilizar indicadores tanto socioeconómicos como biofísicos. La misión de evaluación identificó algunos indicadores de seguimiento en relación con los objetivos y resultados del proyecto. Los costos de una asesoría para ultimar el plan de seguimiento y evaluación se incluyen en los

gastos directos de apoyo del proyecto.

49. Se examinará la posibilidad de contratar a ONG experimentadas, tales como CARE, para la aplicación de determinadas metodologías y el seguimiento de sus repercusiones.

VIABILIDAD Y SOSTENIBILIDAD DEL PROYECTO

Viabilidad técnica

50. Dieciocho años de asistencia del PMA a proyectos forestales en Viet Nam, combinados con el apoyo técnico de la FAO, han dado lugar a una valiosa experiencia técnica. Estos conocimientos y los estudios de viabilidad emprendidos antes de la evaluación del proyecto, en los que se identificaron los problemas técnicos, sociales y de comercialización, se han integrado en el diseño del proyecto 5322. El proyecto dedica particular atención a la congruencia entre lugares y especies, las fuentes de las semillas, las necesidades de los agricultores, y los modelos de plantaciones que aumentan notablemente los ingresos de los pequeños agricultores. La capacitación en curso, especialmente en evaluación rural participativa, llevada a cabo por la FAO y la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), seguirá fortaleciendo la capacidad del departamento forestal. La nueva estructura de extensión, que combina agricultura y actividades forestales, aumenta considerablemente la entrega de ayuda técnica, especialmente para las plantaciones de árboles frutales y los cultivos intercalados. Las disposiciones institucionales y el personal de supervisión son excelentes. El PMA reconoce la importancia del apoyo técnico en curso y prestará su ayuda para conseguir la asistencia necesaria.

Viabilidad económica

51. En un análisis financiero, en el que se utilizan criterios aceptados en materia de inversión y datos de los pequeños agricultores obtenidos sobre el terreno, se señala que la producción arbórea tiene sentido desde el punto de vista del pequeño agricultor cuando se adoptan modelos mixtos de plantación técnicamente seguros. Si procede desde el punto de vista técnico, el proyecto concederá prioridad a los árboles frutales, las especies de cultivos comerciales, los cultivos agrícolas, o una combinación de especies de crecimiento rápido que aumenten los beneficios a lo largo de un período escalonado de tiempo. Estos tipos de plantaciones mixtas entrañan menos riesgos y son menos sensibles a las fluctuaciones de los parámetros económicos y ambientales. Además proporcionan a los pequeños agricultores un medio para diversificar los cultivos, los ingresos que necesitan, y los alimentos y materiales de madera para uso doméstico, todo lo cual mejora la seguridad alimentaria de los hogares.
52. Los diversos componentes del proyecto No. 5322 constituyen un conjunto de medidas orientado a dar a los pequeños agricultores la posibilidad de cultivar sus tierras y de esa forma garantizar la seguridad familiar en el futuro. El suministro de créditos fortalece la viabilidad económica de las plantaciones arbóreas ya que consiente a los agricultores comprar los insumos que necesita para aumentar su tasa de rentabilidad. Además, las raciones alimentarias permiten a los agricultores pasar de actividades menos productivas a las actividades del proyecto que les rendirán mayores ingresos a largo plazo.

53. La viabilidad a largo plazo de la plantación de árboles depende del empeño del departamento forestal en promover modelos de plantación que produzcan los diversos productos escalonados que necesitan los pequeños agricultores. El departamento forestal ha manifestado su compromiso con el enfoque del proyecto y los planes de plantación que suponen un aumento de ingresos para los pequeños agricultores.

Viabilidad social

54. El enfoque del proyecto tiene por objeto asegurar la viabilidad social de las actividades apoyadas mediante el fortalecimiento de las instituciones aldeanas y la participación de los pequeños agricultores en los procesos de planificación, ejecución y adopción de decisiones del proyecto. Una atenta selección de los beneficiarios, según los criterios establecidos durante la evaluación del proyecto, es fundamental para asegurar la viabilidad social (concentración en los hogares que hacen frente a una escasez de alimentos real y con una producción de alimentos per cápita que no supera los 150 kg. anuales en equivalente arroz cáscara; predominantemente grupos de minorías étnicas que viven en zonas remotas de tierras altas y dependen de los bosques para complementar las necesidades alimentarias familiares; especial atención a la situación de las mujeres dentro de dichos grupos). Los comités de gestión aldeana serán un importante elemento catalítico para una selección apropiada. Ellos establecerán asimismo vínculos con las autoridades comunales y del distrito que prestan un apoyo administrativo importante para las actividades del proyecto. Dichos comités estarán formados por mujeres, hombres y extensionistas aldeanos y tomarán la iniciativa de hacer participar a la aldea en las labores de microplanificación y evaluación de las necesidades.

DESINCENTIVOS, DESPLAZAMIENTO Y DEPENDENCIA

55. La cantidad de arroz que se distribuirá anualmente al amparo del proyecto, unas 9 300 toneladas, representa un 0,04 por ciento de la producción media interna anual de 1990-94. Sumando el arroz destinado al presente proyecto con entregas destinadas a otros proyectos operativos, los suministros anuales del PMA durante los cuatro años totalizarán alrededor de un 0,2 por ciento de la producción local. Por lo tanto, las repercusiones de la demanda del PMA en cuanto a la disponibilidad y el comercio del arroz interno serán insignificantes. Si toda la asignación se entregara como harina de trigo para ser canjeado en el lugar por arroz, los insumos del PMA para el proyecto 5322 representarían alrededor de un 3,5 por ciento de las importaciones comerciales anuales medias. Sumando los suministros de trigo/harina de trigo de otros proyectos operativos, el porcentaje aumenta a un 17 por ciento de las importaciones. Como ahora hay excedentes de arroz en Viet Nam, se hará todo tipo de esfuerzos para comprar dicho producto en el lugar, si se dispone de fondos.
56. Cada familia recibirá una media de 140 kilogramos de arroz por año. Para una familia de cinco personas corresponde a 28 kilogramos per cápita, o sea alrededor de un 19 por ciento de su consumo anual de arroz. Al final del período del proyecto, se podrán obtener ingresos de los árboles frutales, lo que compensará la falta de las raciones del PMA. Como se ha demostrado en el párrafo anterior, la ayuda alimentaria del PMA no constituirá más que una parte de la producción interna. Por lo demás, el proyecto se orienta a beneficiarios que cuentan con muy pocos ingresos, y que viven en zonas crónicamente deficitarias de alimentos. La ayuda no tendrá, pues, ningún efecto

desincentivo en la producción y los precios de los alimentos.

COSTOS DEL PROYECTO

57. El desglose de los costos para el proyecto es el siguiente:

DESGLOSE DE LOS COSTOS DEL PROYECTO			
	Cantidad (toneladas)	Costo medio por tonelada	Valor (dólares)
COSTOS PARA EL PMA			
A. Costos operativos directos			
Producto ¹			
– Harina de trigo	41 613	220	9 154 860
Total parcial de los productos	41 613		9 154 860
Transporte marítimo			2 101 457
Total parcial de los costos operativos directos			11 256 317
B. Gastos directos de apoyo			
– Artículos no alimentarios			2 300 000
– Servicios técnicos			60 000
– Auditoría y evaluación			75 000
– Dotación de personal - seguimiento, etc.			40 000
– Programas de capacitación			125 000
Total parcial de los gastos de apoyo			2 600 000
Costos directos totales			13 856 317
C. Costos indirectos de apoyo (14,5 por ciento de los costos directos totales)			2 009 166
COSTOS TOTALES PARA EL PMA			15 865 483
COSTOS PARA EL GOBIERNO			
– Gastos de personal			1 051 000
– Agentes de extensión: suelos y capacitación			500 000
– Descarga y despacho aduanero de los productos del PMA			100 000
– Manipulación y transporte interno			500 000
– Almacenamiento, etc.			300 000
– Equipos, materiales, imprevistos			1 000 000
COSTOS TOTALES PARA EL GOBIERNO			3 451 000
COSTOS TOTALES DEL PROYECTO (para el PMA y el Gobierno)			19 316 483

Costos para el PMA como porcentaje de los costos totales del proyecto: 82 por ciento

¹ Se trata de una cesta de alimentos teórica utilizada para fines de presupuestación y aprobación. La combinación exacta y las cantidades efectivas de productos que se suministrarán al proyecto pueden, al igual que en todos los proyectos asistidos por el PMA, variar con el tiempo según la disponibilidad de productos para el PMA y dentro del país receptor.

58. Estos costos suponen que la harina de trigo será suministrada en especie y canjeada por arroz local. En la medida en que el arroz se compre en el lugar, el costo del transporte exterior disminuirá equivalentemente.

COORDINACION Y CONSULTA

59. Una misión de apreciación del PMA, con la participación de la FAO, visitó Viet Nam entre noviembre y diciembre de 1995 y mantuvo consultas con los expertos de los departamentos forestal y agrícola del MADR de las cinco provincias del proyecto. Asimismo, se celebraron debates con representantes de programas bilaterales (ASDI/Interforest, Kreditanstalt für Wiederaufbau), ONG (Care) y organismos de las Naciones Unidas (PNUD, FAO). La documentación del proyecto se ha enviado a la FAO y a la OIT para su examen técnico. Las observaciones recibidas se recogerán en el plan de operaciones del proyecto. Se ha solicitado el visto bueno del Subcomité de Colocación de Excedentes, tomando como base el suministro de harina de trigo.

RECOMENDACION DE LA DIRECTORA EJECUTIVA

60. Se recomienda a la Junta Ejecutiva que apruebe el proyecto.

ANEXO

Total en equivalente días de trabajo	16 645 296 dt
Costo total de los alimentos	
Monetización	10.21% del total de alimentos
Necesidades de trigo	41.613 Toneladas (a 1 t. de harina de trigo por 1 t. de arroz)

DATOS BASICOS			
Duración del proyecto (años) = 4	Arroz = 3000 VND/kg	Plantones por familia = 3 000	Introduc. progresiva: 10%-25%-50%-75%

INSUMOS (NECESIDADES ALIMENTARIAS POR PROVINCIA) (toneladas)								
Artículos	Unidades	Observaciones	Total	Provincias				
				Cao Bang	Lang Son	Quang Ninh	Ha Bac	Bac Thai
Hogares (hh)	#		51 000	13 000	9 500	8 000	10 000	10 500
Hectáreas	ha	1 ha/hh	51 000	13 000	9 500	8 000	10 000	10 500
Aldeas	#		940	270	165	150	150	205
Comunas	#		177	47	56	32	16	26
Distritos	#		22	6	5	4	4	3
Agentes de extensión	#		2 040	520	380	320	400	420
ALDEA - INCENTIVO ALIMENTARIO								
Establecimiento de plantaciones								
- plantaciones	500 kg/hh		25 500	6 500	4 750	4 000	5 000	5 250
- viveros de pequeños agricultores	5 000 kg/100.000	940 viveros - 100 000 plantones/año	4 700	1 350	825	750	750	1 025
		94 millones de plantones producidos en los viveros aldeanos						
		Necesidades totales del proyecto: 3000 árboles forestales + 20 árboles frutales por familia = 154.02						
								Continuación .../..

INSUMOS (NECESIDADES ALIMENTARIAS POR PROVINCIAS) (toneladas)								
Artículos	Unidades	Observaciones	Total	Provincias				
				Cao Bang	Lang Son	Quang Ninh	Ha Bac	Bac Thai
- Agricultores para demostraciones	800 kg/a.d.	1 agricultor para demostraciones/aldea	752	216	132	120	120	164
		(3,5M VND costo de establecimiento.; 65% mano de obra)						
Establecimiento de cajas crediticias aldeanas								
- componente crediticio	83.33 kg/hh equiv.	0.25 M VND/hh	4 250	1 083	792	667	833	875
- componente de extensión	340 kg/t.ext/año	25 hh/ext.	2 081	530	388	326	408	428
		85 000 VND/mes - tiempo parcial						
DISTRITO - APOYO ALIMENTARIO								
- viveros	5 000 kg/100.000	62.86 millones de plántones	3 143	857	714	571	571	429
		(plántones de frutales [20 árboles/hh] y suplemento de la producción de especies forestales de la aldea)						
- carreteras	2 500 d.t./km	150 km	938	313	188	125	125	188
- cortafuegos	1 000 d.t./km	100 km	250	125	75	50	0	0
Necesidades totales de alimentos (en toneladas de arroz)			41 613	10 974	8 017	6 610	7 808	8 358

@.@@@ @@

01/09/00 10:33A9/P9